

Новости Хельсинки

Ваш навигатор по Финляндии и Европе



www.novosti-helsinki.com

декабрь-январь 2014

Цена € 3,50



Министр
юстиции
отвечает

стр. 2

Репортаж из
городского суда

стр. 6

Как писать
апелляцию

стр. 8



Работник не волк

стр. 12

Студенты
по обмену

стр. 14

Встать, суд идет



ИГОРЬ ТАБАКОВ

Закон суров, но это закон! – с этим утверждением согласны, конечно, все. Правда, только до тех пор, пока это не коснется кого-либо лично. И тем более, если речь идет о споре с государственной структурой. В Финляндии, в частности, есть такая «фишка»: чиновник всегда прав, а если не прав, то менять свое решение он все равно не будет.

– «Вот, например, случай с ДТП. В машину нашего клиента врезался ехавший сзади авто-

мобиль, а тот из-за этого в снегоуборочную машину, – рассказывает адвокат, руководитель юридического бюро Nordlex Игорь Хитрухин. – Приехала полиция, составила протокол, в котором почему-то признала виновником аварии как раз потерпевшего. И дело даже не в штрафе в четыреста евро, а в том, что страховая компания не оплачивает в таком случае расходы на ремонт. Ну и в справедливости, конечно. Самое интересное, что свидетели в один голос подтвер-

дили, как все на самом деле произошло. И истинный виновник аварии охотно «сознался в содеянном». Да и офицер полиции понимал, что неправ. Но переделывать протокол все равно не стал: «решение-то уже принято, менять нельзя». К сожалению, система в Финляндии не боится себя от ошибок. Если госслужащий ее совершил, то никогда не признает, и без решения суда не исправит».

Причем делаться это будет очень медленно. Например, ми-

нимальный процесс апелляции составляет десять месяцев. В реальности – до нескольких лет.

Кроме того, существует мнение, что в спорах между финнами и иностранцами, местное правосудие почти всегда выступает на стороне своих сограждан. По словам Игоря Хитрухина, в Хельсинки подобные случаи редки. Но зато в маленьких городках, где судья царь и бог: сплошь и рядом. И решения порой принимаются такие, что противоречат здравому

смыслу. Например, финский муж и русская жена развелись. Суд оставил детей под опекой папы, мотивируя это тем, что с мамой-иностранкой они не выучат финский язык, не узнают культуру и поэтому не интегрируются в финское общество. А то, что бывший муж к тому времени женился на китайке, и чья теперь культура в их доме превалирует, во внимание не принялось.

Адвокат считает, что довольно часто финское правосудие – субъективно и предвзято. Бывают случаи, когда судья еще до начала заседания открыто встает на сторону ответчика. И предупреждает через защитника: или вы идете на мировое соглашение, или дело проиграете. Впрочем, коррупция в российском смысле в финских судах отсутствует: глава Nordlex ни разу не слышал о том, чтобы кто-то из представителей Фемиды вымогал взятку за «нужный исход дела».

А вообще, имейте в виду, что судиться в Финляндии довольно дорого: только расходы на адвоката могут составить до десяти тысяч евро. Или же «от», если напротив вас садится представитель какой-нибудь крупной компании. Благо в Финляндии таких всего 2%. И не забудьте, что, в случае неудачи, платит всегда проигравшая сторона.

Кроме того, к сожалению, между Россией и Финляндией пока еще нет соглашения о взаимном признании решений суда. И, если вы выиграете дело, допустим, в Москве, а ответчик, живущий в Хельсинки, не торопится его выполнять, то здесь вам придется опять проходить всю судебную процедуру.

Впрочем, не все так однозначно. Поэтому о конкретных примерах финского правосудия и о самой системе в целом читайте в этом номере.

«Это же Финляндия!»

За пять лет жизни в Хельсинки, такое словосочетание мы слышали, наверное, не реже, чем десять раз в неделю. И, естественно, оно имеет множество оттенков. Восхищение, разочарование, непонимание, удовлетворение. Оно идеально подходит в качестве универсального ответа почти на любое недоумение со стороны собеседника, от «40 минут на открытие своей фирмы и все?» до «почему каждую пятницу после полуночи у меня под окном в тележке из супермаркета провозят человека, похожего «Yesterday?»

Один финский бизнесмен российско-го происхождения на пошлый вопрос о своем первом миллионе в качестве одной из причин указал именно место проживания. Другой, коренной житель, добавил, что проще продавать гиенам велосипеды, чем работать на местном рынке, а потому закрыл фирму и стал музыкантом.

Впрочем, наверное, у каждого местного жителя (или туриста: почему бы и нет?) есть смешная, грустная или даже реальная история, услышав которую, можно помолчать и добавить: ну это же Финляндия!



ИГОРЬ ТАБАКОВ



С этого номера мы начинаем новую рубрику именно под таким названием. Если у вас есть чем поделиться, присылайте свои впечатления по адресу: editor@novosti-helsinki.com. Вполне вероятно, что через некоторое время они

будут напечатаны в нашем очередном путеводителе, рассказывающем, как всегда, о реальной жизни в этой стране. Ну а пока для «затравки» – несколько историй от наших корреспондентов.

ОБЩЕСТВО

Фемида на службе

На вопросы «*Новости Хельсинки*» отвечает министр юстиции Anna-Maja Henriksson.

За последние десять лет в Финляндии наблюдается тенденция: уровень уголовных преступлений постоянно снижается, а экономических растёт, причем достаточно высокими темпами. В чем причина?

— Действительно, есть некоторое снижение преступлений против собственности, а так же тяжких насильственных преступлений (таких, например, как убийства). Тем не менее, нельзя утверждать, что количество экономических преступлений возрастает. Это правда, что их общее число было немного выше в 2012 году, чем в 2011 году, но уровень 2012 года ниже, чем в 2010. Недавний обзор преступности в Финляндии, сделанный Национальным институтом правовой политики показал, что, по сравнению с серединой девяностых, общее количество экономических преступлений, наоборот, снизилось. Естественно, каждый год показатели разные. Одни связаны с экономическими циклами, другие — с изменениями в законодательстве, а некоторые можно назвать абсолютно случайными. К сожалению, большинство экономических преступлений остаются незамеченными и неучтенными.

Некоторые виды экономических преступлений достигли пика сразу после рецессии 2008 года. В 2009-м участились случаи мошенничества (в особенности со стороны должников).

Тем не менее, нельзя говорить о четкой тенденции роста подобных преступлений.

— Существует ли в Финляндии общественная платформа, на которой обсуждается будущее принятие законов? Если да, то где и как гражданин может участвовать в подобном обсуждении?

Для граждан есть различные возможности обсудить социальные и государственные вопросы и проблемы. Например, на сайте правительства Финляндии (otakanta.fi) в разделе «Have You Saun».

Это позволяет создать диалог между обычными людьми, политиками и государственными служащими в процессе принятия решений на местном и национальном уровнях, а также в законодательных процессах. К сожалению, ма-



PHOTO: PRIME MINISTERS OFFICE

териалы на сайте публикуются только на финском и шведском.

Министерствами также организуются консультационные сессии во время принятия того или иного закона. С итогом можно ознакомиться на сайтах непосредственно этих министерств. Во время подобных сессий принимаются как письменные, так и устные замечания от граждан. А новые веб-сервисы для муниципальных и правительственных консультаций будут запущены в феврале/марте следующего года.

Так же можно найти информацию о законодательстве Финляндии и законотворчестве на страницах: <http://oikeusministerio.fi/en/index/basicprovisions/legislation.html> и <http://lainvalmistelu.finlex.fi/en/>

— Часто ли государству приходится прибегать к услугам коллекторских агентств?

— Мне неизвестны случаи, когда органы государственной власти пользовались бы услугами частных агентств по взысканию задолженности. Для этого существует специальная государственная служба. Органы исполнительной власти имеют право взыскать платежи,

например, путем наложения ареста.

— Статистика городского суда Хельсинки показывает, что все чаще и чаще люди игнорируют оплату счетов и штрафов. Можно ли это считать следствием того, что «денежные» наказания в стране слишком высоки?

— Это, к сожалению, правда. Все большее количество и обычных людей, и фирм сталкиваются с проблемами задолженности в Финляндии. Основной причиной этого,

что совершенно очевидно, является сложная экономическая ситуация, которая приводит, в том числе и к росту безработицы. Поэтому очень важно, чтобы различные расходы, связанные с невыплаченными долгами (проценты, сборы платежей, судебные издержки) не являлись неоправданно высокой нагрузкой. Именно поэтому последние законодательные изменения были направлены на сокращение процентных ставок по потребительским кредитам, сбору пошлин и судебных сборов за судебные разбирательства.

— Существует ли статистика: граждане каких стран

совершают большее количество преступлений на территории Финляндии, и какие это преступления?

— Да, у нас есть подобная статистика. Как в отношении иммигрантов, так и тех, кто приехал в Финляндию только на время.

Иностранные граждане, которые живут в Финляндии, подозреваются в совершении 12029 некоммерческих преступлений в 2012 году.

Самая большая группа — эстонцы, за ними почти вплотную идут россияне, затем граждане Сомали и Ирака. Вместе эти четыре группы составляют почти половину всех некоммерческих преступлений, совершенных иностранными гражданами, живущими в Финляндии. Если сравнить это количество с числом населения, то выяснится, что русские и эстонцы, живущие здесь, не совершают преступлений значительно чаще, чем финны.

Приезжающие сюда временно, подозреваются в совершении 16722 некоммерческих преступлений в 2012 году, то есть, больше, чем иммигранты. Русские стали самой большой группой, следом за ними идут эстонцы, румыны и литовцы.

Впрочем, нет ничего удивительного в том, что Россия и Эстония «лидирует» в этом списке. В 2012 году Финляндию посетили три с половиной миллиона россиян (почти половина всех туристов как раз граждане России), 750 000 приезжали из Эстонии. Что касается граждан Румынии и Латвии, то их в целом приезжает в Финляндию не так уж и много. А высокий уровень совершенных ими преступлений объясняется тем, что это, как правило, кражи, ограбления и прочие подобные правонарушения за которыми нередко стоят группировки.

Что касается заключенных, то в 2011 году около 15% были иностранными гражданами, из них каждый четвертый эстонец. Второе место занимают румыны, россияне и литовцы.

Иностранцы, проживающие в Финляндии, подозреваются в совершении преступлений несколько чаще, чем граждане Финляндии. Например, в 1,4 раза в сфере имущественных преступлений и в 2-3 раза чаще в случаях насилия и сексуальных преступлений. Впрочем, разница в этом отношении между финнами и иностранцами уменьшается, но не исчезает. Наверное, нужно принимать в расчет то, что иммигранты в целом моложе

коренного населения. Кстати, они также являются жертвами насильственных преступлений чаще, чем финны.

— В Финляндии государственные структуры не имеют право «комментировать конкретные случаи». Это закон? Или каждая организация придумала себе такое правило?

— Как министр юстиции, я не могу комментировать дела, находящиеся в судах или решения независимых судов. Согласно Конституции Финляндии, эти документы, тем не менее, публичные и каждый имеет право с ними ознакомиться. Какие-либо документы могут быть засекречены только в случае, если это предусмотрено законом. Поэтому благодаря открытости и прозрачности легко выяснить причины, по которым суд или иная государственная структура вынесла то или иное решение. Подобное право доступа к информации является неотъемлемой частью демократии и развития общества.

Тем не менее, закон о гласности в деятельности правительственных организаций содержит ряд положений о защите тайны частной жизни человека. Например, документы, содержащие информацию о состоянии здоровья человека, являются секретными.

Положения о праве на доступ к судебным документам изложены в том, что Россия и Эстония «лидирует» в этом списке. В 2012 году Финляндию посетили три с половиной миллиона россиян (почти половина всех туристов как раз граждане России), 750 000 приезжали из Эстонии. Что касается граждан Румынии и Латвии, то их в целом приезжает в Финляндию не так уж и много. А высокий уровень совершенных ими преступлений объясняется тем, что это, как правило, кражи, ограбления и прочие подобные правонарушения за которыми нередко стоят группировки.

Что касается заключенных, то в 2011 году около 15% были иностранными гражданами, из них каждый четвертый эстонец. Второе место занимают румыны, россияне и литовцы.

Иностранцы, проживающие в Финляндии, подозреваются в совершении преступлений несколько чаще, чем граждане Финляндии. Например, в 1,4 раза в сфере имущественных преступлений и в 2-3 раза чаще в случаях насилия и сексуальных преступлений. Впрочем, разница в этом отношении между финнами и иностранцами уменьшается, но не исчезает. Наверное, нужно принимать в расчет то, что иммигранты в целом моложе

коренного населения. Кстати, они также являются жертвами насильственных преступлений чаще, чем финны.

— Считается, что это правило введено в целях защиты интересов, ну, например, семьи и детей. Тем не менее, решение суда о том, что госпожа Завгородняя страдает психическим заболеванием, стало известно всему миру. Как вы это объясните?

— Я не знакома с материалами дела, упомянутого выше, так что мой ответ носит общий характер. Как я уже говорила, документы решений судов являются публичными. Но в любом случае по требованию заинтересованных сторон информация, например, о состоянии здоровья может

ОБЩЕСТВО

быть удалена из копий этих решений. Кроме того, финские государственные структуры никогда не публикуют имена частных лиц ни в Интернете, ни где-либо еще.

— И, если уж речь зашла о детях, то не могли бы вы назвать статистику: сколько детей ежегодно отправляется в приюты? Из чисто финских семей? Из смешанных? Из семей иммигрантов?

— В 2011 году количество детей, переданных в опеку, составило 10535 человек, что на три процента больше, чем в предыдущем году. В целом, 17 409 детей и молодых людей было размещено на проживание вне своих домов в 2011 году.

В 2009 году около 13 из 1000 детей в возрасте до 18 лет были помещены в приюты, в то время как в Дании, Швеции и Норвегии это количество было 10 и 11 из тысячи соответственно. Однако статистики о национальности детей, помещенных под опеку, у нас нет.

— Кстати, не думаете ли вы, что «отказываясь комментировать конкретные случаи», чиновники часто просто хотят уйти от ответственности?

— На мой взгляд, подавляющее большинство финских государственных чиновников — это добросовестные и ответственные лица с глубокими знаниями в своей области. А их возможность комментировать конкретные случаи, которые они рассматривают и принимают по ним решения, ограничено законодательством, регулирующим процесс открытости чиновников. Тем не менее, все их действия можно контролировать, например, путем подачи апелляции или жалоб в вышестоящие органы.

— В Финляндии есть еще одно правило: если человек не доволен решением государственных органов, то он подает апелляцию в административный суд и этот процесс нередко длится годами. Почему сама организация не может поменять решение, если человек сможет доказать, что оно ошибочно?

— Организация, может, конечно, и самостоятельно исправит ошибку, которая произошла при принятии решения в соответствии со статьями 50 и 51 Закона об административных процедурах. А при подаче апелляции в административный суд, именно он рассматривает и разрешает разногласия, касающиеся интерпретации закона в том или ином деле.

— Почему чиновник может быть наказан только в случае, если он, например,



ИРИНА ТАБАКОВА

кого-то оскорбит, но никогда за допущенную ошибку? Может, поэтому они свои ошибки и не признают?

— Должностные лица отвечают за законность тех решений, которые он (или она) приняли. И любой, кто пострадал от нарушения своих прав или понесли ущерб из-за незаконных действий или оплошности чиновника, имеет право потребовать, чтобы этот чиновник был наказан и понес ответственность за нанесение вреда. Это задекларировано в статье 118 Конституции Финляндии.

Кроме того, канцлер юстиции и парламентский омбудсмен осуществляют надзор за

тем, чтобы деятельность государственных должностных лиц была законной. И они могут выдвинуть обвинение против чиновника в случае, если человек обратится к ним с жалобой.

— Есть ли в Финляндии такое понятие как «моральный ущерб»? И относится ли это к действиям чиновников? Если да, то каков может быть размер компенсации?

— Согласно Закону об ответственности за гражданские правонарушения, за причинение морального ущерба можно потребовать компенсацию. Это понятие включает в себя не физические «ранения», такие как душевная боль и стра-

дания. Они могут быть как длительными, так и кратковременными, но в любом случае снижают качество жизни.

Моральным ущербом также могут считаться мучения, понесенные в результате унижения человеческого достоинства. Что, кстати, является наиболее часто наказуемым преступлением против личности.

Впрочем, наиболее трудным при нанесении морального ущерба является определение размера компенсации, так как это понятие нематериальное и не может быть оценено действительно объективно. Все зависит от множества факторов, некоторые из которых перечислены как

раз в Законе об ответственности за гражданские правонарушения.

Принципы, касающиеся компенсации, в значительной степени эквивалентны основным правилам. Тем не менее, из-за характера деятельности чиновника душевные «раны» и мучения происходят крайне редко. Скорее, причиненный вред больше «экономический».

— Считается, что чиновники в Финляндии всегда действуют только по закону. Вы с этим согласны?

— Я считаю, что финские чиновники очень законопослушны. В Конституции также говорится, что осуществление государственной власти должно базироваться на законодательстве, а закон строго соблюдаться во всех видах публичной деятельности. Если человек не удовлетворен решением властей, то, как уже говорилось выше, он может подать апелляцию или пожаловаться в вышестоящие органы.

— Некоторые юристы утверждают, что при споре финна и иностранца суд, чаще всего, принимает сторону финна? Это правда?

— Этому утверждению нет никаких доказательств. Я убеждена, что в Финляндии все люди, независимо от их национальности, имеют равные возможности на справедливое правосудие.

По поводу гражданских дел в судах нет статистики «по национальному признаку». Они работают с все возрастающим количеством дел, где стороны говорят не на финском или шведском. Поэтому адекватный перевод является существенной частью надлежащей правовой защиты.

— Можете ли вы утверждать, что финский суд действительно справедлив? И действительно независим? Возможно ли, чтобы кто-нибудь был осужден по политическим причинам, как, например, Михаил Ходорковский в России? Или из-за взятки, «заплаточной» судье?

— В Финляндии традиционно особое внимание уделяется тому, чтобы деятельность властей всегда была законной. Например, недавно в страну приезжали с визитом представители GRECO (Council of Europe's Group of States against Corruption). Одной из целей визита была оценка деятельности финских судей. Согласно последовавшему отчету, они строго подчиняются всем требованиям, касающимся антикоррупционной. И я с этим совершенно согласна. 🇫🇮

Вопросы задавала Ирина Табакова

ОБЩЕСТВО

Судебная система Финляндии

ОКРУЖНЫЕ СУДЫ

Финляндия разделена на несколько судебных округов, в каждом из которых присутствует районный суд (käräjäoikeus). Районы сильно различаются как по размерам, так и по численности населения и по площади. В состав районного суда входит главный судья (laamanni) и ряд других профессиональных судей (käräjätuomari).

В гражданских делах разбирательство начинается с предварительного слушания, после чего дело будет отложено до основного слушания. В некоторых случаях дело может быть закрыто еще на стадии досудебных разбирательств.

Основные слушания делится на вступительные заявления сторон, представление доказательств и выводы.

Права обвиняемого соблюдаются в соответствии с тем, как указано в Европейской конвенции по правам человека. В инляндии потерпевший имеет право требовать возмещения убытков от обвиняемого в связи с уголовным делом, и в определенных ситуациях прокурор обязан предъявить требование о возмещении ущерба от имени жертвы.

В обычных гражданских делах суд состоит из трех профессиональных судей. В уголовных делах (а в некоторых случаях, касающихся семейного права) суд состоит из одного председательствующего профессионального судьи и трех добровольцев, которых избирает муниципальный совет. Незначительные дела рассматриваются одним судьей единолично.

Наибольший объем дел, рассматриваемый районными судами, занимают вопросы, касающиеся, например, разводов, регистрации прав собственности, ипотеки на недвижимость и банкротств.

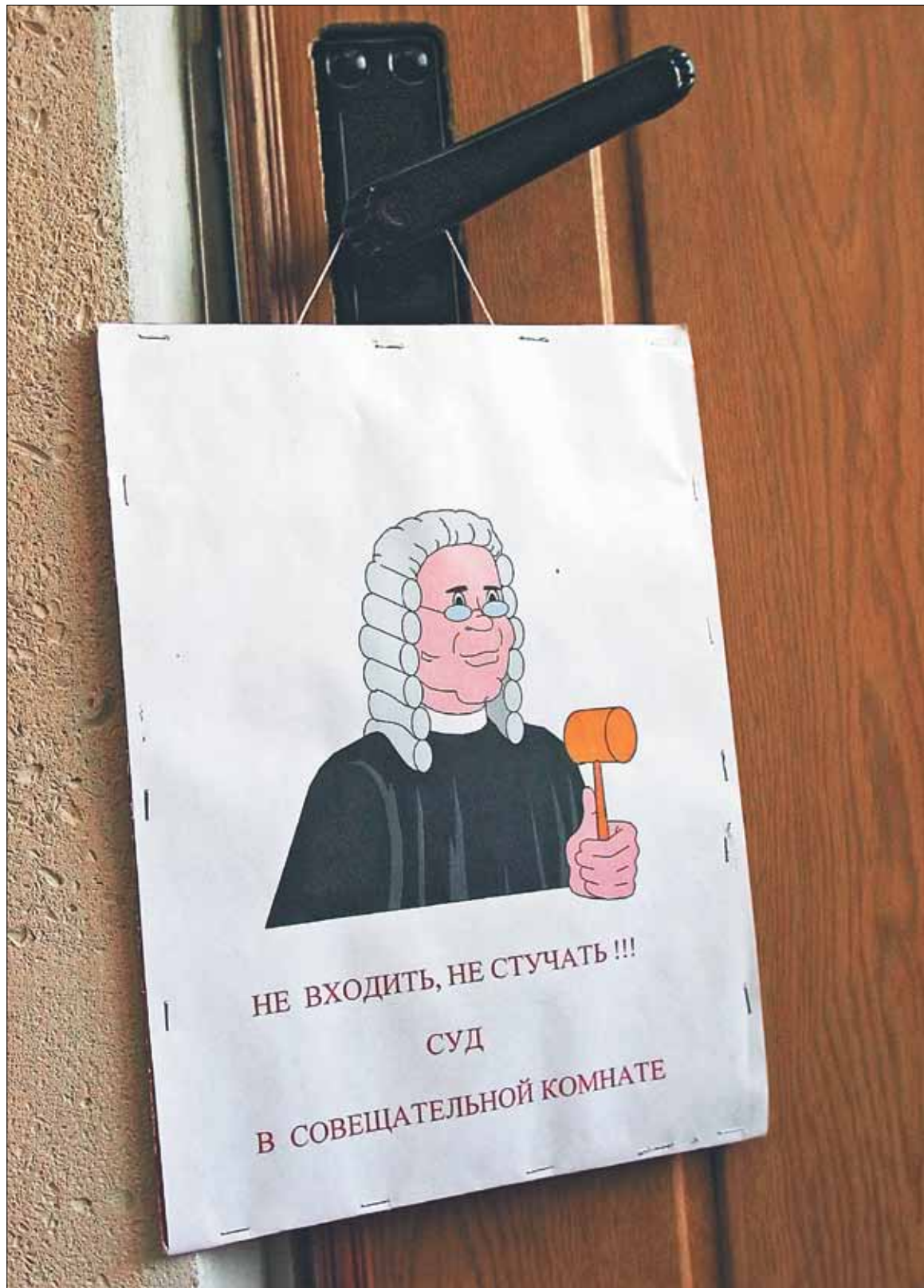
АПЕЛЛЯЦИОННЫЕ СУДЫ

Вторая инстанция в обычных случаях – это апелляционный суд (hovioikeus). Эти суды рассматривают гражданские и уголовные апелляции.

Все решения районных судов могут быть обжалованы в апелляционном суде. Стороны имеют право ссылаться как факты, так и на право.

Если апелляционный суд считает, что решение было правильным еще на уровне районного суда, апелляция не будет рассматриваться.

Процедура обжалования является одинаковой и в гражданских, и в уголовных делах. После предварительной подготовки дело может быть закрыто либо после слушаний, либо в письменной форме. Апелляционные



созывался всего несколько раз, рассматривает уголовные дела, связанные с преступлениями, предположительно совершенными членами Государственного совета, канцлером юстиции, парламентским омбудсменом либо членами Верховного или Административного судов. В таких случаях уголовное расследование является обязанностью Генерального прокурора.

Рыночный суд (markkinaoikeus) заслушивает споры, касающиеся конкуренции между фирмами и неправильного маркетинга. В зависимости от характера дела, решения рыночного суда может быть обжаловано в Верховном Суде.

Суд труда (työtuomioistuin) заслушивает споры, связанные с коллективными договорами о трудовых отношениях. Его решения не подлежат обжалованию.

Споры, связанные с частными трудовыми отношениями, рассматриваются судами общей юрисдикции.

Страховой суд (vakuutusoi- keus) занимается делами, входящим в область социального страхования, профессионального страхования от несчастных случаев и пенсий.

Тюремный суд (vankiloikeus) принимает решения по изоляции опасных рецидивистов, а так же о заключении правонарушителей подростков в тюрьмы для несовершеннолетних.

СИСТЕМА НАКАЗАНИЙ

В Финляндии наказания осужденного имеют следующие формы: тюремное заключение, штраф или общественные работы. Общественные работы могут быть применены вместо безусловного лишения свободы на срок восемь месяцев. Места для подобных работ предоставляются различными некоммерческими, государственными или общественными организациями.

Наказание в виде лишения свободы выносится либо на определенный срок, либо пожизненно. Минимальный фиксированный период составляет четырнадцать дней, а максимальный – двенадцати лет. При определенных обстоятельствах наказание может быть условным. Кроме того, существует возможность условно-досрочного освобождения по истечении определенного срока отбытия наказания. Правонарушители с пожизненным сроком могут быть освобождены президентским указом.

Решения судебных приставов могут быть обжалованы в районном суде.

ляется обязанностью судебных приставов (kihlakunnantouiti).

Судебные приставы имеют все права для обеспечения соблюдения обязательств, изложенных в судебных решениях. На практике это чаще всего принимают форму взыскания долгов. Если процедура не проходит добровольно, она осуществляется принудительно. В случае неуплаты налогов или государственных сборов, процедуры, исполняемые приставами, совершаются без судебного решения.

Как правило, дела рассматриваются на основе письменных материалов. Однако Верховный суд может также проводить устные слушания.

Решения судебных приставов могут быть обжалованы в районном суде.

ОБЕСПЕЧЕНИЕ ИСПОЛНЕНИЯ СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЙ

В Финляндии исполнения решений по гражданским делам яв-

СПЕЦИАЛЬНЫЕ СУДЫ
Верховный суд импичмента (valtakunnanoikeus), который

Дополнительная информация
<http://oikeusministerio.fi>

ОБЩЕСТВО

«От имени чести и совести»

Иностранец напустился, глянул так, как будто впервые видит поэта, и ответил неприязненно: – Не понимай... русский говорить... – Они не понимают! – связался со скамейки регент, хотя его никто и не просил объяснять слова иностранца. – Не притворяйтесь! – грозно сказал Иван и – вы только что прекрасно говорили по-русски. Вы не немец и не профессор.

Для меня человек из Финляндии всегда был символом честности и порядочности, который выполняет свои обещания. Сейчас это уже не так. Отдельный случай испортил не только его конкретную репутацию, но и всей страны в целом».

–Вы какую клятву будете произносить: от имени Бога или от своей чести и совести? – поинтересовался судья Henrikki Mikkola у свидетеля. Так как свидетель был россиянин, и не следовал веяниям моды, то он выбрал последнюю. Звучит она дословно так:

–Я, (имя, фамилия) обещаю и заверю от своей чести и совести, что я буду рассказывать всю правду об этом деле, ничего не скрывая, ничего не добавляя и ничего не изменяя.

История с займом российским бизнесменом более, чем двух миллионов евро, (если точнее, то 85 миллионов рублей) своему финскому «коллеге» началась 19 августа 2008 года. Тогда крупный финский предприниматель Пасси Сиппеля попросил у Дмитрия Ари-



стова (переработка вторсырья, недвижимость, ценные бумаги, инвестиционные проекты) в долг на полгода 85 миллионов рублей наличными на закупку древесины. Естественно, по этому поводу обеими сторонами предварительно был подписан и нотариально заверен договор.

Тут нужно пояснить: знакомство партнеров началось еще в 2001 году, познакомил их Валентин Буркис, человек, чьи рекомендации много значат. И

Пасси Сиппеля все это время проявлял себя исключительно как грамотный специалист и добросовестный бизнесмен. За свои услуги бизнес-консультанта он периодически просил займы, которые, кстати, всегда в срок и отдавал. Суммы начислялись от 10 000 долларов до 35 миллионов рублей. Деньги выдавались всегда наличными, так как закупка древесины происходит в отдаленных российских регионах, где, к сожалению, безналичные расчеты

не приняты. Поэтому, когда через восемь месяцев долг еще не был отдан, поначалу никто особо не беспокоился. А потом Пасси Сиппеля перестал отвечать на звонки и электронные письма, консьержка дома сообщала, что не видела его очень давно...И через некоторое время выяснилось, что все эти полгода финский бизнесмен срочно продавал всю не-

движимость, что была «нажита непосильным путем» в России, получил кредит в Сбербанке в размере 800 миллионов рублей, обанкротил деревоперерабатывающий комбинат, уехал в Финляндию и в России больше не появлялся. Кстати, выяснилось, что должен он оказался не только этим партнерам.

Российские бизнесмены подали иск в суд, как и положено, по «месту совершенного преступления», а именно, в Петербурге. Суд признал их правоту и постановил: Пасси Сиппеля должен долг вернуть.

К сожалению, сделать это оказалось невозможным в связи с отсутствием у ответчика хоть какого-нибудь имущества в России. К еще большому сожалению, это решение на территории Финляндии не действует, поэтому пришлось обратиться к финским юристам, а именно, в Nordlex. Иск в городском суде Хельсинки приняли.

Основная линия защиты ответчика была построена на том, что никакого займа вообще не было, этих людей он не знает, в России все продажи, и нотариусы и судьи, и вообще как человек мог подписать договор, если он русского языка не знает, лишь с большим трудом может написать свой e-мэйл. Ну, и конечно, главный козырь: кристально честные глаза, которым невозможно не поверить.

Тем не менее, городской суд Хельсинки постановил:

Ответчик должен выплатить истцу основной долг в размере 2 196 026, 90 евро или 85 миллионов рублей. Плюс проценты за просрочку, начиная с 13.8.2013 года, на невыплаченный основной долг в соответствии с параграфом 4 пунктом 1 закона о процентах. Плюс судебные расходы, которые вместе с процентами за просрочку составляют 17 453, 80. Решение, естественно, можно было обжаловать в надворном суде Хельсинки.

Introducing Breaking Finland News, Events, Directories and Classifieds.



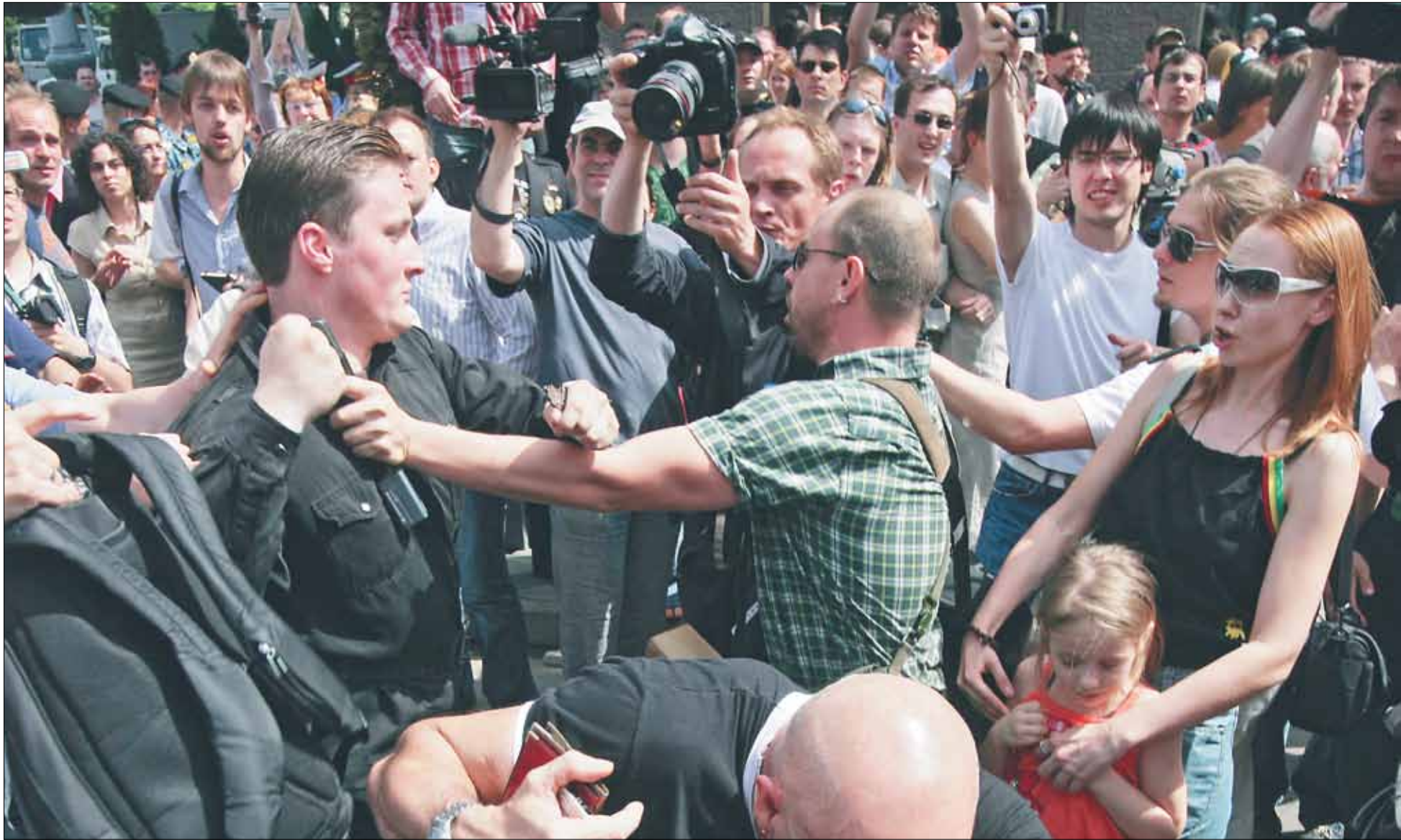
TIMES DEMAND IT.

FINNBAY

www.finnbay.com

ОБЩЕСТВО

Без гнева и пристрастия



ИГОРЬ ТАБАКОВ

Хельсинки – город исключительно законопослушный. Этот факт вам сообщит еще на первых страницах любой путеводитель по Финляндии, подтвердит каждый муниципальный чиновник, а кто-то даже расскажет, как потерянная кредитка ждала его два дня, лежа на бортике песочнице во дворе.

Тем не менее, в городском суде Хельсинки не обнаружилось запустения и скучающих прокуроров.

Расположен он в районе метро Руоколаhti и представляет собой довольно внушительное здание. Поэтому с этажа на этаж лучше добираться на лифтах. А в перерыве между заседаниями посидеть на диванчиках, разложить бумаги на столиках или спуститься в столовую-буфет. Последняя, правда, недешевая: очевидно, в виду отсутствия каких-либо конкурентов, с не очень разнообразным стандартным меню (один вид супа, три холодных салата на выбор) и исключительно пластмассовыми вилками, ложками и ножами. Проносить свои собственные металлические в здание суда нельзя. Как впрочем, маникюрные приборы, ножницы, пилочки и прочие потен-

циально опасные предметы: секьюрити-контроль тут не менее строгий, чем в аэропорту. И здесь так же много русскоязычных граждан, причем почти все со своими русскоязычными же финскими адвокатами.

Практически все процессы в городском суде открытые, поэтому любой интересующийся может зайти в тот или иной зал заседаний (слово зал нужно воспринимать в финском масштабе: это не больше двух-трех рядов столов и стульев) и послушать, кто и кого в чем обвиняет.

Первое, что бросается в глаза при входе – это огромное табло. Такие опять же обычно стоят в столичных аэропортах и показывают рейсы на ближайшие пять часов. Здесь же

на экран выводятся все идущие и скоро начинающиеся слушания. На четвертом десятке я сбился и больше мониторить течение правосудия не пытался. Хотя девушка за стойкой информации сообщила, что сегодня будет рассмотрено 94 дела. И это за два дня до общенационального праздника, когда самое страшное преступление, по мнению местных жителей – не уехать в отпуск.

В Хельсинки, где мэрия или президентский дворец монументальностью и державностью соперничают с районной поликлиникой, суд представляет собой девять этажей из стекла, хрома и дизайнерских интерьеров. В Руоколаhti суд переехал в 2004 году и занял здание бывшей фабрики по производству всяческой алкогольной продукции, причем среди основных причин переезда значились «безопасность», «глубокость» и «функциональность». Чтобы с последней не возникало проблем, на каждом этаже находится минимум по одной информационной стойке – найти нужный зал среди девятиста девяти других, задача не из легких, хотя опаздывающих «подгоняют» объявлением по громкой связи. Впечатление, что на-

ходишься в аэропорту, только усиливается.

В самом зале все очень демократично. На обвиняемого (даже убийцу!) никогда не надевают наручники, а клеток и «аквариумов» не существует вообще.

Каждое место оборудовано собственным микрофоном, хотя желающих высказываться из числа зрителей находится немного. Во время моей экскурсии некоторым вниманием со стороны общественности не было обделено только заседание по поводу применения допинга одним из знаменитых финских лыжников.

Зато для студентов посещение хотя бы одного процесса обязательно, и зачастую приходят они на криминальные дела. Говорят, в них гораздо легче разобраться. Тяжелее понять, кто виноват, когда две компании выясняют: кто чей счет все-таки не оплатил. Впрочем, самым «популярным» преступлением на криминальной почве является вождение в нетрезвом виде.

По статистике, количество гражданских исков потихоньку снижается. Кто-то говорит это из-за роста уровня законопослушности. Другие утверждают,

что дело в кризисе и оплатить хорошего адвоката многим становится не по карману, поэтому решать дела приходится в досудебном порядке. В отличие от криминальных дел, в случае гражданского иска адвокат государством не предоставляется. Исключением из правил является только развод, но для этого предоставляется отличный от других аудиторий зал. С круглым столом, картинами на стенах и приятным видом из окна. Как считают финские исполнительные власти – в таких делах надо соблюдать максимальную тактичность и решать все полюбовно.

Зато количество экономических дел за последние пять лет удвоилось. Винят в этом опять же кризис. Многие не выплачивают кредит за купленный айфон, а потом еще и выбрасывают счета за связь, «забывают» о счетах от зубного, коммунальных платежах, штрафах за парковку...

То есть, чаще всего крупные компании выступают против физического лица. Зато в этом случае лицу не требуется адвокат, и большинство справляется со своей защитой самостоятельно. Не всегда успешно. ☹

Алексей Табаков

ОБЩЕСТВО

«Мы выше политики»

Судьей быть вообще не просто. Эта работа всегда была окутана мифами и тайной. Наверное, большинство людей, которые, к своему счастью, никогда с представителями этой профессии не сталкивались, считают, что судьи это не люди вовсе, а недоступная государственная машина. Впрочем, «Новости Хельсинки» удалось побеседовать с Juha Rautiainen, представителем административного суда города Хельсинки, который работает здесь уже более тридцати лет.

Основная задача административного суда: защищать граждан от неправильных решений, принятых государственными и муниципальными органами. Поэтому дела, которые здесь рассматриваются, касаются и жителей Финляндии, и иностранцев. Первые преимущественно жалуются на решения налоговой, присудившей непомерный штраф, таможен, посчитавшей, например, ввоз десятка видеокамер коммерцией, а двадцати блоков сигарет контрабандой, на инспекторов, в очередной раз обнаруживших, что оплаченное время парковки автомобиля давно истекло. Ну и тому подобное.

Вторые: в основном на Иммиграционную службу, отказавшую в виде на жительство или предоставлении политического убежища. Кстати, лет десять так назад убежище получали около 3% заявителей. Сейчас их бывает около 20%. Поэтому, естественно, и апелляций по этому поводу стало меньше. Что касается отказов, в то примерно в 25 % случаев административный суд принимает сторону «потерпевшего» и рекомендует отрицательное решение поменить.

Juha Rautiainen твердо убежден, что суд в Финляндии реально независимый: никто не может повлиять на его решение. И уж тем более дать взятку. Доходит до смешного:



АЛЕКСЕЙ ТАБАКОВ

несколько лет назад представители ответчиков приглашали судей на обед. После чего почти всерьез обсуждалось: не попытка ли это подкупа? Было даже принято решение: кофе, например, с сэндвичем таковым не считать. А вот что касается полноценного ланча или ужина...

Впрочем, в том крошечном лапландском городке работал единственный ресторан, и поесть судьям было просто больше негде.

–В административном суде Хельсинки работают около 150 человек.

–Средняя зарплата начинающего юриста составляет 3300 евро, а судьи со стажем – от пяти до шести тысяч евро.

–Работать судьями, как впрочем, и почти во всех остальных государственных организациях, могут только граждане Финляндии.

–В отличие от некоторых стран, где судьям запрещено быть членами тех или иных политических партий, здесь это разрешается. Впрочем, на практике представители

местной Фемиды яркими сторонниками никакой из них не являются. Ну, или, по крайней мере, стараются это не афишировать.

–Решение по апелляции, касающееся вида на жительство, принимается в течение часа-двух, или даже больше при условии, что необходимо заслушивать свидетелей. Правда, только при необходимости устного прения сторон.

А случается такое крайне редко: всего в 2% апелляций.

–Что касается рассмотрения апелляций в отказе о предоставлении убежища, то оно может длиться и пять, и шесть часов. Впрочем, половина этого времени уходит на перевод.

–Время ожидания решения административного суда по поводу ВНЖ составляет примерно год. В случаях отказа в статусе беженца: шесть месяцев.

–По правилам, апелляция должна быть написана на финском или шведском языках. В реальности суд Хельсинки принимает заявления и

на английском. А иногда даже и на русском: в штате есть несколько человек, которые наш родной язык уже выучили. Впрочем, основная проблема не столько в языке, сколько в том, что человек, которому отказано, например, в убежище, не может четко изложить и – главное! – доказать факты.

А потому подает многочисленные послания, в которых заклиняется «кровавый режим», «нарушение прав человека» и так далее. Может, на митингах такие речи и хорошо звучат, но суд, увы, не убеждают.

–Финские судьи – выше политики. Хотя, естественно, они следят за изменениями, происходящими в мире: ведь нужно понять, действительно ли, например, беженец из той или иной страны нуждается в международной защите. ☹

Настоящий греческий ресторан в торговом центре Кампи Работает ежедневно (кроме воскресенья) с 11 до 24 часов. Меню на русском языке Urho Kekkonen katu 1 A телефон: +358(0)9664047 www.minos.fi ravinto@minos.fi

Минос

Кухня Эллады в центре Хельсинки

ОБЩЕСТВО

«Считаю решение несправедливым»



ИГОРЬ ТАБАКОВ

Я не юрист и апелляций не писала никогда. Но, руководствуясь в жизни принципом «если попробуешь, у тебя есть два варианта: получится или не получится, а если не попробуешь, то вариант всего один», решила попытаться. Как и ожидалось, вместо «нормальной» апелляции получилась мини статья, «раскрывающая» тему.

Были там и лирические отступления, и цитаты типа «все, что нужно для издания... газеты, это честное, честность и 10 миллионов

долларов», и доказательства того, что мы уже четыре года успешно издаем «Новости Хельсинки» используя, увы, только честность и честолобие, а нехватка десяти миллионов закономерно приводит к периодическим финансовым трудностям... Но, несмотря на это, мы из последних сил выплачиваем налоги финскому государству. Из которых, кстати, получают свою зарплату и сотрудники Иммиграционной службы. А потому мы, естественно, рассчитываем на то, что решения они будут принимать исключительно в соответствии с законом. Да, речь шла об отказе в ВНЖ на основании семейных связей.

Наибольшие проблемы возникли с «заклчением»: нужно было юридически грамотно его оформить. Так как дело происходило в субботу поздно вечером, а в понедельник заканчивался последний срок для подачи апелляции, пришлось срочно писать адвокату Вадиму Клявганту с просьбой прокомментировать текст и подсказать, как написать непосредственно то, чего мы требу-

ем. Он, как всегда, откликнулся сразу, несмотря на то, что находился в поезде по пути в Карелию и готовился к встрече со своим подзащитным.

— «Мое неэкспертное мнение после прочтения апелляции (читал только доводы — анализировать выдержки из финского закона мне бессмысленно) такое.

Факты выглядят убедительно, изложены конкретно и с хорошим напором, показывающим, что заявитель уверен в своей правоте и ему нечего и незачем скрывать. Это само по себе вроде бы неплохо. Но, конечно, не могу оценить достаточность приведенных доводов и степень их адекватности формальным критериям, по которым должно приниматься решение. Язык изложения — не юридический и, по-моему, не типичный для документов такого рода. Не знаю, насколько это принято в Финляндии, и использовался ли какой-то образец или что-то в этом роде при подготовке документа. Не похоже, что вы консультировались с иммиграционными юристами при со-

ставлении заявки и ее подаче. Возможно, это ваша ошибка: там, насколько могу судить, иногда решающую роль может сыграть какая-то закорючка, на первый взгляд совершенно незначимая или даже глупая. Например, сюжет с передачей документов через охранника без какого-либо формального следа их своевременной подачи — для меня удивителен».

Тем не менее, «итог» подкасал: «Считаем вынесенное решение неправильным и несправедливым, и требуем его отменить, так как нет никаких препятствий для выдачи заявителю вида на жительство».

Тут, наверное, полезно будет рассказать об одном, может негласном, правиле. Если Иммиграционная служба или (при продлении ВНЖ — полиция) принимает решение положительное, то отправляет его обычным письмом на адрес финской фирмы или домашнего. Из полиции, кстати, могут вообще просто позвонить и сообщить, что карта готова, приходите в любое время. Зато в случае решения отрицательного, письмо посылается исклю-

чительно заказное. Очевидно, чтобы человек, открыв его на почте, сумел сдержать себя в публичном месте в руках и не начал рыдать или биться головой об стену. А в случае отказа в продлении, предлагается прийти в полицию в определенный день и час. Исключений из этого «правила» ни разу еще не было, так что результат решения можно узнать заранее.

Но не все про это еще знают. Поэтому, получив какое-то непонятное извещение, мы решили, что никаких посылок не ждем, и почти месяц забывали его получить. В итоге к финским юристам во-первых, бежать было уже поздно, во-вторых, все-таки люди они чужие и в хорошем результате заинтересованы лишь в «рабочем порядке», а в-третьих, написано все будет на финском языке, и есть ли там вся необходимая информация, судить будет трудно. Так что ничего не оставалось, как писать апелляцию самостоятельно.

...Наверное, основное отличие журналистов от людей прочих профессий состоит в том, что они должны верить

ОБЩЕСТВО

исключительно фактам, а не словам, из каких бы высокопоставленных уст они не звучали. Это относится и к чиновникам Иммиграционной службы. Ведь они тоже люди, могут ошибиться. Поэтому первым делом я открыла финский закон об иностранцах и по пунктам проверила все статьи, по которым и было вынесено отрицательное решение.

Ну, например, статья 5, которая гласит: «права иностранцев не могут быть ограничены больше, чем это необходимо».

В случае отказа в ВНЖ посольство или консульство Финляндии нередко закрывает затем и обычную туристическую визу, или — в лучшем случае — вместо годовой многократной выдает одноразовую. Это ведь нарушение прав «больше, чем необходимо»? Кстати, по каким причинам это делается, выяснить не удалось. Визовый отдел министерства Иностранцев дел не дал никакого внятного объяснения, сославшись на то, что они с Иммиграционной службой совсем разные организации.

Или статья 7, в которой сообщается, что каждый случай должен быть тщательно расследован, чего явно сделано не было.

Впрочем, главной, (конечно, если человек не является «лицом с финскими корнями» или просителем убежища) является статья 39, в которой говорится, что «заявитель должен иметь достаточные финансовые средства и предоставить документы, подтверждающие эти самые средства». В данном случае, это должна быть зарплата «спонсора» — то есть, члена семьи, уже живущего в Финляндии.

Непонятно, по какой причине сюда же затесалась и статья 66, в которой говорится про обязательство сдавать ДНК-тест и про то, что его результаты должны быть немедленно предоставлены в Иммиграционную службу. Очевидно, до этого те же самые чиновники принимали решения о многочисленных родственниках социальных беженцев и забыли исключить эту статью из следующего решения.

Поэтому для начала прямо напротив каждой статьи закона, в соответствие с которой принималось решение, было написано: почему конкретно оно неправильно. Впрочем, все остальное, кроме тех самых «финансовых средств» было, судя по всему чистой формальностью: для того, чтобы придать отказу «солидность». Тут была приведена и конвенция о правах человека, о свободе его передвижения... ну и прочая «политика».

Основной задачей в данном случае было доказать, что средств-то как раз вполне достаточно. И доказательства

эти нашлись прямо на сайте иммиграционной службы. Там говорится: «Уровень дохода высчитывается из дохода заявителя после уплаты налогов, то есть, «чистой прибыли» Например, при зарплате 2000 евро он составляет 1700. На данный момент требуемый для «прохождения» в Иммиграционной службе доход составляет 1000 евро на непосредственно «спонсора» и 700 евро на «спутника жизни». Впрочем, из него могут быть вычтены средства, получаемые из государственной поддержки: субсидии на оплату жилья, пособие по безработице и так далее. Ничего этого в данном случае не было, доход полностью соответствовал требуемым нормам, поэтому этот пункт отказа мы сочли неубедительным, о чем и указали в апелляции. В качестве доказательства были еще раз приложены ежемесячные банковские slipsы о перечисленной зарплате за последний год, налоговая карта и справка от бухгалтера, в которой указывалась и сама зарплата, и уплаченные с нее налоги. А заодно и slipsы об уплате налогов, которых оказалось только за год примерно 12 000 евро. Естественно, вместе с НДС, но, тем не менее, сумма внушительная. Наверное, прежде всего она и должна интересовать как Иммиграционную службу, так все финское государство в целом, потому как почти половина (44 с чем-то процента) ВВП страны как раз из налогов и состоит.

Да, как правило, Иммиграционная служба запрашивает выписку с банковского счета. И предупреждает: если человек какие-либо документы не принесет, решение будет вынесено и без них, но шанс отрицательного решения уменьшится. В данном случае, все, что просили: налоговую декларацию, трудовой контракт с описанием условий работы и зарплаты, выписки с банковского счета со всеми транзакциями, было передано в срок. Тем не менее, одним из пунктов отказа было утверждение, что «заявитель не предоставил требуемых документов». Кстати, когда мы начали выяснять, что конкретно не было предоставлено, административный суд (куда уже ушло дело) переслал нам только рабочий контракт и налоговую карту. Все остальное сотрудники Иммиграционной службы, принимавшие решение, почему-то утаили. Хотя именно исходя из выписки с банковского счета они и подсчитали, что денег недостаточно. Ведь, как и большинство предпринимателей, работающих без «стартового капитала» и какой бы то ни было финансовой поддержки, мы периодически перечисляем собственные деньги в долг: на издание «Новости Хельсинки».

В Финляндии это не запрещено, вернуть эти долги можно

в любой момент, а посему опять же входит в противоречие с утверждением Иммиграционной службы, что ее интересует только чистый доход после уплаты налогов, а вовсе не то, как и сколько потом человек потратит. И никогда отрицательное решение не принимается на основании личных трат. Это естественно. Потому что рас-

Многие финны (и не только они!) почему-то считают, что их чиновники непогрешимы. Мол, если они вынесли такое-то решение, то, может, оно и неправильное, но что с этим теперь поделать?

Но ведь чиновники это не роботы государственной машины, а живые люди со всеми вытекающими последствиями. У одного сегодня голова болит, другая вчера с мужем поругалась, а третья, наоборот, влюбилась. И все эти житейские ситуации, естественно, влияют на то, каким окажется решение.

ходы у всех разные: один купил квартиру в кредит, другой каждый месяц уезжает путешествовать на Сейшелы, а третий, наоборот, ходит за бесплатными продуктами, одевается исключительно в секонд-хэнда, а потому вся зарплата у него на банковском счету и остается.

Следующим пунктом было утверждение, что «вы, мол, вполне можете жить семейной жизнью и у себя на родине». Утверждение весьма спорное, учитывая, что работа занимает у нас 24 часа в сутки 7 дней в неделю. Поэтому выкроить поездку в Москву удастся лишь на пару недель в год. Можно это считать полноценной семейной жизнью?

Таким образом, мы опровергли все пункты отказа, в том числе прояснив и тот факт, почему фирме периодически требуются займы ее владельца. Ведь, к сожалению, отнюдь не всегда и отнюдь не все клиенты, в данном случае, рекреационные, оплачивают счета за оказанные услуги вовремя. Это может растянуться и на несколько месяцев, и даже на год. Причем, как оказалось: чем солиднее организация, тем сильнее ее желание прорекламмироваться даром. И то делать в такой ситуации? Обращаться в коллекторское агентство? Деньги-то, наверное, в итоге получишь, но и отношения испортить.

Другие вообще расплачиваются «бартером». Например, один отель выдал нам на год 40 двухместных номеров, правда, при условии, что будут использованы сразу по пять ночей. А если меньше, то все равно будет подсчитано исходя из договора. В частности, когда в Хельсинки приезжал Матвей Ганапольский и прожил в этом отеле 2 ночи, то «списали» с нас все пять. Поэтому оставшиеся номера пришлось продавать ту-

ристам и знакомым, а это не так легко, как кажется. Кроме того, увы, номерами в отеле нельзя расплатиться ни за печать, ни даже перечислить в качестве налогов. Это все к тому, что в ответ на апелляцию иммиграционные дамы написали что, мол, зарплата в виде кэша не считается. Ну, во-первых, вполне можно считать: в Финляндии опять же это не запрещено. А во-вторых, если бы они когда-нибудь попробовали сами заняться бизнесом, то очень быстро убедились бы: если клиент платит, то возмешь и кэшем, и бартером, и тугриками и чем угодно, иначе вообще останешься ни с чем.

В общем, все эти и прочие доказательства были собраны, прикреплены к «делу» и отнесены в Иммиграционную службу.

Почему туда, а не сразу в суд? Потому что жалоба эта на действия чиновников (в данном случае, чиновниц Иммиграционной службы) и им предоставляется возможность на апелляцию ответить. Они и ответили: «мы, мол, правы, поэтому требуем в апелляцию отказать». Обидно, правда, что, судя по всему, они ее так и не прочитали, так как их ответ почти полностью повторял отказ. В свою очередь, уже административный суд предоставил и нам возможность, извините за тавтологию, ответить на «этот ответ».

Дело рассматривалось практически полтора года, и мы, с одной стороны, немного нервничали. Не из-за неуверенности в своей правоте, а потому, что

Maxtrade OY продажа готового бизнеса в Финляндии

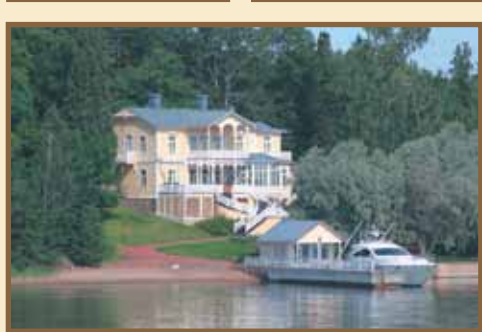
Удача в бизнесе под ключ

В чужой стране, (пусть и такой близкой как Финляндия) лучше купить готовый бизнес, чем создавать свое дело с нуля.

Впрочем, это касается только здорового бизнеса: без долгов, неплаченных налогов и прочих неприятностей. А выяснить финансовое положение и надежность будущих инвестиций можно только двумя способами: набить шишек или с самого начала обратиться к профессионалам.

Maxtrade OY — ваш надежный партнер. Мы работаем на финском и европейском рынках более 15 лет, сотрудничаем с ведущими кредитно-финсовыми учреждениями, предоставляем полный спектр услуг не только в сфере покупки готового бизнеса, но и любой недвижимости: и жилой, и коммерческой. Мы готовы оперативно найти подходящий объект, предоставить всю необходимую информацию, организовать просмотры, подобрать ипотечный или бизнес кредит, провести сделку купли-продажи, застраховать бизнес или недвижимость. Ни на этом перечень наших услуг не заканчивается.

Наш офис расположен в Центре Международной Торговли (WTC)
www.maxtrade.fi
info@maxtrade.fi
Tel.: +358 (0)9 278 31 57
Fax: +358 (0)9 278 31 58
Mob.: +358 (0)40 5777 932



ОБЩЕСТВО

опыт написания апелляции был первым. Но, с другой хотели проверить: действительно ли объективен финский суд? Ведь, как многие уверяют: финны всегда на стороне «своих», да и статистика показывает, что в подобных случаях он крайне редко он встает на сторону «потерпевших».

В нашем случае он постановил: «признать решение недействительным, и возратить дело на новое расследование в связи с тем, что доводы, приведенные в апелляции, были сочтены убедительными».

Потом все завертелось с го- локружительной быстротой. Дело опять попало на стол все к той же чиновнице, которая за время процесса апелляции совершила карьерный рост и стала уже старшим советником. (В данном случае это обозначает, что теперь она может единолично принимать как положительные, так и отрицательные решения). Дама опять запросила все по новой: налоговую карту, выписку со счета, бухгалтерские расчеты о выплаченной зарплате и налогах... Решение было принято чуть ли не на следующий день. Естественно, положительное. Хотя, если бы она подсчитала, сколько я потратила на летних распродажах...

Правда, положительное оно было по минимуму: наше требование о том, что оно должно быть с даты старого, который суд счел неправильным, было проигнорировано. То есть, полтора года, потерянные из-за ошибки чиновницы, так и пропали. Слабым утешением может служить лишь то, что на подобном основании эта дама теперь уже вряд ли кому-либо откажет. Говорят, каждое

дело, решение по которому суд признал недействительным, тщательно изучается с тем, чтобы подобных ошибок не повторилось впредь.

И В ЗАКЛЮЧЕНИЕ НЕСКОЛЬКО СОВЕТОВ:

• Апелляцию нужно писать лишь тогда, когда вы сами не только уверены в своей правоте, но и эта правота подкреплена законодательно. Это относится не только к отказу в виде на жительство, но к любой жалобе на несправедливое (на ваш взгляд!) решение.

• Приводите только те факты, которые реально можете доказать. Финляндия – страна «прозрачная», поэтому любой человек, и чиновник в том числе, всегда сможет проверить, соответствуют ли они действительности. И, если вы дадите «фальшивую информацию», то это может привести самым неблагоприятным последствиям.

• Не секрет, что многие пишут апелляции лишь для того, чтобы потянуть время и остаться в Финляндии: за год-два рассмотрение дела в суде много чего в жизни может измениться. Но это как надежда выиграть в лотерею: везет лишь немногим счастливицам.

• Кстати, ждать решения в Финляндии можно, только если вам, например, отказали в продлении ВНЖ и дело рассматривается в административном суде. Если и он тоже отказал, и решение

принимает уже Верховный суд, то придется выехать на родину и ожидать его там. Потому что в противном случае это считается нарушением визового режима. И человеку может грозить не только депортация, но и запрет на въезд до пяти лет. Как вы понимаете, не только в Финляндию, но и во весь Шенген.

На английском в Хельсинки говорят почти все. Но, в случае ситуации не особо приятной для них лично, очень часто предпочитают переходить исключительно на финский, ссылаясь на то, что это «официальный государственный язык». Поэтому на вопрос:

«Could you speak in English?» вполне могут ответить: «Not today!»

• Наверное, для написания апелляции лучше все-таки обратиться к юристам. Они и законы знают, и финский язык, да и вообще за это получают свои деньги, причем отнюдь немаленькие. Только ищите хорошего. Увы, в Финляндии, как, впрочем, и везде, их мало. Более того, иногда они не только не помогают, но еще и усугубляют ситуацию: вероятно, чтобы вытянуть из клиента как можно больше «двухсот евро в час». В частности, как в вышеприведенном примере, именно юрист должен был сообщить «отказнику» о том, где следует ждать решения. И ждать ли вообще? Или лучше снова

подать на вид на жительство, соблюдая на этот раз все необходимые требования?

• И уж конечно, не стоит доверять такое важное дело человеку вовсе постороннему, только потому, «что это бесплатно, и он знает финский язык». В том числе, и номинальному члену правления с финским социальным номером, который необходим по правилам для регистрации фирмы. Видели мы подобную апелляцию, подписанную 18-летним Махмудом. Отказ был мотивирован тем, что фирма не зарегистрирована ни в налоговой, ни как плательщик НДС, а зарплата «генерального директора» составляла 500 евро в месяц. Но «ответственный член правления» не написал об этом ни слова. Кстати, в качестве бизнеса в Финляндии тем же генеральным директором был куплен бар-ресторан почти за четыреста тысяч евро. Это на тему «богатство не уменьшает жадности».

• Многие финны (и не только они!) почему-то считают, что их чиновники непогрешимы. Мол, если они вынесли такое-то решение, то, может, оно и неправильное, но что с этим теперь поделать? Но ведь чиновники это не роботы государственной машины, а живые люди со всеми вытекающими последствиями. У одного сегодня голова болит, другая вчера с мужем поругалась, а третья, наоборот, влюбилась. И все эти житейские ситуации, естественно, влияют на то, каким окажется решение.

• Справедливости ради нужно отметить, что если все совсем хорошо, то результат будет, естественно, положительным. Скорее, вышеупомянутое влияет на него только тогда, в принципе, есть хоть к чему-то придраться. Например, те же предприниматели порой и зарплату себе выплачивают, и налоги, и все прочее. Но при продлении получают отказ, так как «не ввели реальной деятельности на территории Финляндии». В общем, как утверждают люди «опытные»: если один и тот же человек 10 раз подаст одинаковое заявления, и оно попадет к десяти разным чиновникам, то и решение ни разу не совпадет.

• Тщательно проверяйте все параграфы и статьи, приведенные в отказе. Известны случаи, когда они вовсе не соответствуют смыслу. Вполне вероятно, что чиновник сидел, смотрел в потолок, и стукнуло ему в голову вписать пункт 32 статьи 5-й, например, европейского ви-

зового кодекса. А что в этом пункте написано, он и сам не знает, а проверить лень.

• Финские чиновники все-таки действительно чтят закон, поэтому на его явные нарушения не пойдут. Но зато могут его интерпретировать, наверное, в зависимости от настроения (см. пункты выше) Известны случаи, когда 25-летний человек получал вид на жительство «как ребенок», хотя по Закону об иностранцах им может считаться только «лицо до 18 лет». Или же престарелый родитель совсем даже не финского гражданина, что тоже не соответствует законодательству. Как говорится, «правила для всех одинаковы, только исключения разные».

• На английском в Хельсинки говорят почти все. Но, в случае ситуации не особо приятной для них лично, очень часто предпочитают переходить исключительно на финский, ссылаясь на то, что это «официальный государственный язык». Поэтому на вопрос:

«Could you speak in English?» вполне могут ответить: «Not today!»

• Ну и по поводу «сюжета о передаче документов через охранника». По закону подлости, именно в тот день, когда я принесла в Иммиграционную службу дополнительные «затребованные документы», customer service работал только с 13 часов. А мой самолет улетал в 16. Поэтому, предварительно прочитав указание на двери: «с 8 до 16.15 вы можете все передать через охрану», я так и сделала.

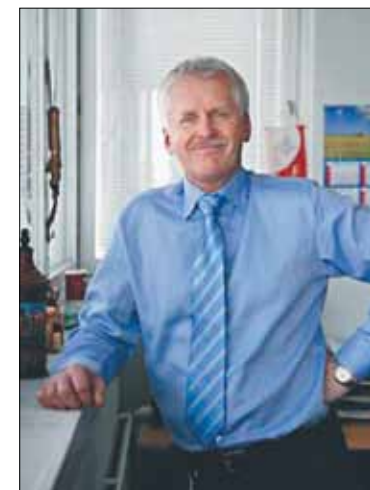
Но лучше такой опыт не повторять. Потому что чиновник в customer service во-первых, всегда предупредительно проверяет, весь ли список принесен. Вторых, может дать совет. А в-третьих, он все бумаги штампует что, наверное, должно обозначать: они будут приложены к делу и не пропадут. Тогда вам не придется напрасно терзаться испуганно прячущегося за стеклом охранника, который на самом деле честно исполняет свои обязанности и все документы всегда по назначению передает.

• И, наконец, главное: с чиновниками в Финляндии можно (и нужно!) спорить, если вы уверены, что они неправы. Ведь, как сказал Овидий еще более двух тысяч лет назад: «законы для того и даны, чтобы урезать власть сильнейшего». Наверное, это и называется демократией. 🐘

Ирина Табакова

БИЗНЕС

Работник не Волк



Для небольшого бизнеса наем своего первого работника по ответственности можно сравнить только с открытием самой фирмы. Не зря больше трети подобных компаний состоят лишь из одного человека: собственнo, владельца.

Поэтому наш корреспондент Алексей Табаков поговорил с ведущим специалистом центра предпринимательства Yritys Helsingin Тойво Утсо на тему:

«Где искать работников, как правильно их нанимать в Финляндии и – совсем немаловажно! – что потом с ними делать?»

Чтобы нанять работника, его для начала неплохо бы найти. И тут многие сталкиваются с проблемой – а как это сделать?

Объявления в финских газетах обойдутся крайне недешево, а посетителей специализированных «трудоустрой» сайтов не очень привлекают мелкие компании, которые, к тому же еще и без особой истории. В таком случае на помощь приходит биржа труда, на сайте которой можно бесплатно разместить объявление с нужной вакансией, и быть уверенным, что в течение недели на связь выйдут как минимум 3-4 кандидата.

Как ни странно, на бирже находятся не только патологические лентяи, жаждущие пособия по безработице и покоя, но и специалисты высочайшего класса, с огромным опытом работы.

Второй способ больше подходит компаниям, которым работники нужны были «еще вчера», но денег на зарплату в бюджете нет. В таком случае всегда можно взять в компанию практиканта.

Это человек, который некоторое время находился без работы, и государство всяческими силами пытается вернуть его к нормальной активной жизни. Практикант не будет стоить владельцу фирмы ни единого цента (пособие тому выплачивает Kela), но налагает некоторые обязательства. Например, практикант нуждается в обучении и контроле, а количество «рабочих» часов у него обычно ограничено.

Впрочем, найти человека на нужную позицию довольно сложно – если с работой офисного ассистента справится практически любой, то уже от помощника повара или дизайнера требуются некоторые навыки. Зато через 6 или 12 месяцев с ним можно будет подписать полноценный рабочий контракт.

Третий способ, сочетающий в себе первые два – об-

новый владелец планирует работать в одиночку.

–Итак, работник найден, контракт подписан, можно приступать к работе...

И тут многие работодатели (и еще большее количество работников) совершают главную ошибку. А именно, забывают составить трудовой договор.

–Для начала его можно разделить на два типа – устный и письменный. Специалисты рекомендуют сразу же забыть про первый вариант, так как в случае конфликтной ситуации доказать что-либо становится невозможно. Работник утверждает, что он не договаривался разгружать вагон кирпичей в семь утра, работодатель – что только для этого его и нанимали. Всем неловко, работа стоит, беспорядок.

В случае если письменный договор невозможен, то пожимать руки стоит только в присутствии двух свидетелей.

–Письменный договор поможет избежать подобных проблем. Но для начала его нужно грамотно составить, что несколько проблематично для иностранцев. Ведь официальным документом договор становится, если он написан на финском или шведском языках.

В противном случае потребуются официальные перевод, доверенность и прочие документы, которые затянут разбирательство. Однако существуют сервисы, способные помочь в данном вопросе. На сайте tyosuoje.fi можно скачать образец договора со всеми необходимыми полями и

данными. А членам ассоциации финских предпринимателей доступно множество шаблонов договоров всего за 150 евро в год.

–Также договор может быть временным и постоянным. Последний обычно заключается на срок до года и требует объяснения – почему вам требуется постоянное рабочее место. Однако стоит понять – временный договор невозможно разорвать. То есть, обнаружив через две недели, что работник вас категорически не устраивает, платить ему зарплату весь следующий год все равно придется.

–В этом случае поможет испытательный срок: до четырех месяцев. Однако все равно вам потребуются указания вехи причины, почему вы не хотите продолжать работать с этим человеком. Между тем, сам кандидат вполне может покинуть работу в любое время и больше не возвращаться.

–Постоянный договор тоже имеет свои подводные камни. Например, об увольнении своему сотруднику необходимо сообщать хотя бы за три месяца.

–В любом договоре обязательно указывается количество часов. И, если в графе стоит, например, цифра сорок часов в неделю, то и платить необходимо за все 40, даже если работа заняла от силы десять.

Поэтому лучше сразу внести пункт об оплате не за время, а на основании выполненных заданий. Хотя с последними тоже не все просто, что зачастую чувствуют к себе и работники, и работодатели.

–Да, графа о задачах работника должна содержать все необходимые подробности, но очень и очень часто содержит приписку типа «... и все остальные задачи, которые даст начальник». А попросить он может о многом. И, если бухгалтера вряд ли заставят подметать пол, то вот работать с личными документами босса вполне.

–Важно помнить, что практически любая профессия в Финляндии имеет коллективный договор, где указана минимальная зарплата, например, уборщика, официанта, директора компании или капитана корабля. И частный договор не должен вступать в противоречие с коллективным. В нем же указаны дополнительные налоги, которые в некоторых областях составляют более 60 процентов зарплат. 🐘



ИГОРЬ ТАБАКОВ

"ЭТО ЖЕ ФИНЛЯДИЯ"

Студенты по обмену

Как и многие «понаехали тут», автор этих строк начинал своё знакомство со столицей Финляндии с комнаты студенческого общежития. Этнический состав жильцов регулярно менялся – кто-то уезжал, кто-то заселялся. Сегодня я расскажу о двух своих соседях, которые запомнились мне более остальных.

Его звали Мартин, этот студент по обмену появился в нашей общаге ранним январским утром. Мартин восхищался финской зимой, природа его завораживала. Каждую ночь Мартин одевался и куда-то уходил. Приходил он под утро, весь синий от холода. Утром он не мог встать в университет. Потом он объяснил мне, что его выбор пал на эту страну из-за возможности наблюдать северное сияние. Именно в поисках этого природного явления Мартин и вышагивал по ночам. Он шёл из района Kontula до Itäkeskus, оттуда до Vuosaari, оттуда уже домой. Ориентиром служило метро. Ночь за ночью Мартин мёрз, синел, покрывался инеем, но не сдавался.

Каждый вечер я желал ему удачи, закрывая за ним дверь. Но удача ему не улыбалась. Финского языка он, разумеется, не знал, а я не хотел его расстраивать, и не переводил ему заголовки газет, которые гла-



ИГОРЬ ТАБАКОВ

сили, что в «этом году в Финляндии рекордно малое количество северных сияний».

Несмотря на такое малое количество северных сияний,

в тот год было огромное количество жёстких морозов. Это была одна из самых холодных зим на моей памяти. Крещенские вдали, как по расписанию. У юного любителя северной природы энтузиазма поубавилось. Он стал ходить по квартире в немецком плаще. Он стал похож на военнопленного. Парень начал мёрзнуть. Сначала он полностью прекратил посещать университет. Потом уже перестал искать и северное сияние. Поздним январским вечером немецкий студент вышел из своей комнаты на нашу общую кухню:

—Алексей, — начал он, — я, наверное, скоро умру. Я оставлю тебе все свои вещи, кроме ноутбука. Завтра я улетаю домой.

Он действительно оставил мне почти все свои вещи. Некоторыми из них я пользуюсь

ральную машину. И с особым цинизмом расставил по углам кухни бочки с какими-то деревьями. Ни до, ни после, такого разврата общага не знала.

—Держись, говорю, Мартин, сейчас нас начнут учить демократии.

Кроме привычки жить в комфорте, наш американский друг отличался ещё тремя интересными особенностями. Во-первых, он работал на Нокии. Тогда она ещё не разваливалась, и он был востребован. Во-вторых, он занимался бегом, то есть, очень много бегал. В любую погоду и на дальние расстояния. На работе ему удалось раздобыть один из первых навигаторов, что помогало ему ориентироваться на местности. В-третьих, американец оказался самым настоящим самогонщиком. Точнее, пивогонщиком.

Тут надо уточнить. Наш новый сосед был фанатом пива. Он покупал его по всему миру во время командировок, коллекционировал эксклюзивные, подарочные и рождественские варианты этого напитка. Он заказывал редкие сорта по интернету. И, наконец, он варил пиво сам. У него было всё необходимое: огромный пластиковый чан, бутылки, пробки. Варил буквально все сорта — светлые, тёмные, зелёные и красные.

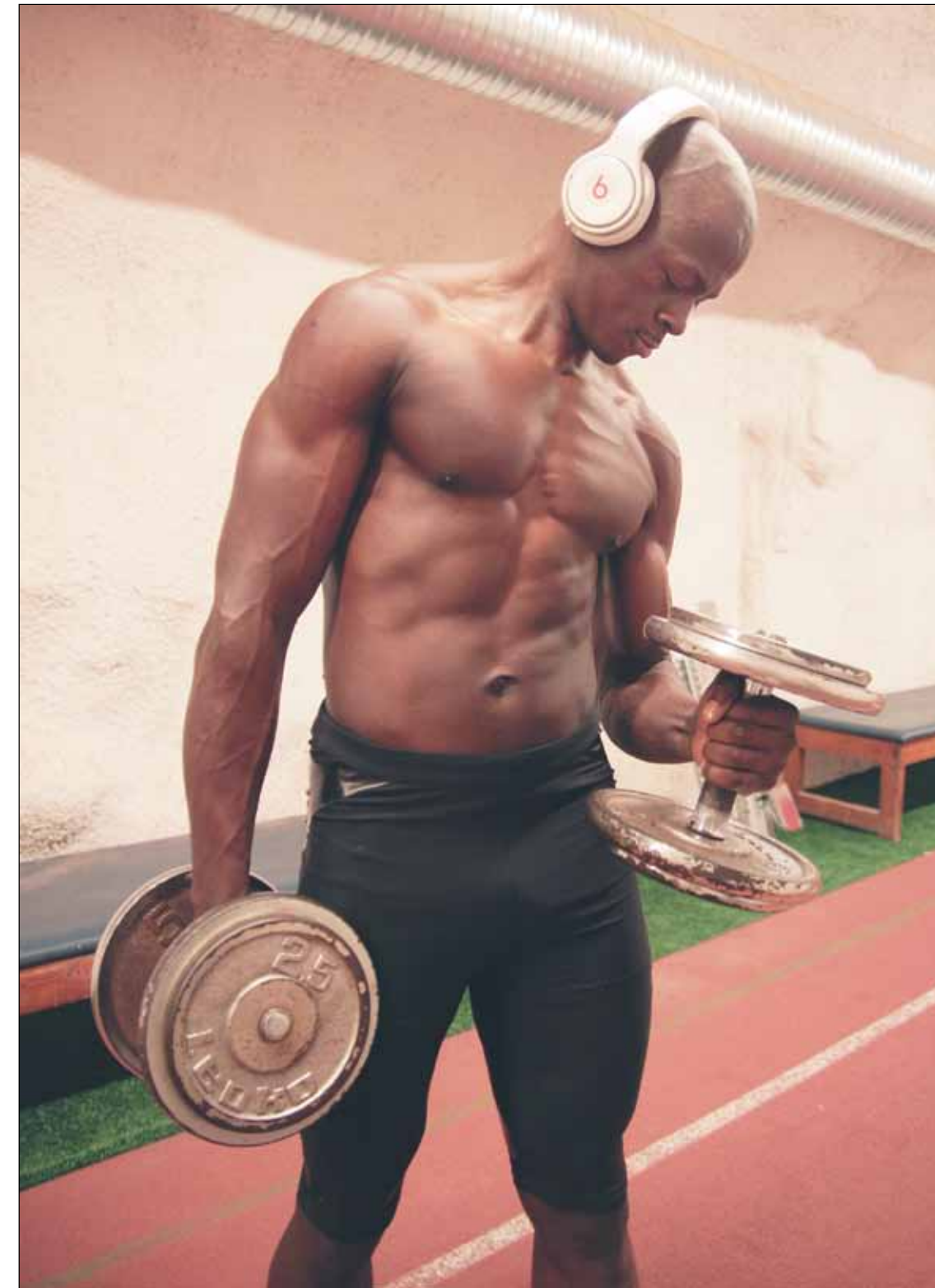
Увлечение его пивом было не только теоретическим. Он всё это дело регулярно дегустировал. Как можно регулярно пить и работать на Нокии, я ещё мог понять. Не он один, как говорится. Но вот как ему удавалось бухать и бегать — это для меня так и осталось загадкой.

Мужская общага в некотором роде похожа на корабль — как на корабле, так и в общаге, появление женщины на борту не сулит ничего хорошего. К нокийскому бегуну-самогонщику иногда приезжала из Франции его невеста. И парня как подменяли. Он переставал здороваться с нами, она не давала ему спать, он шатался по коридору с красными глазами. Самое главное, этот подлец переставал мыть посуду. Когда у него заканчивались чистые тарелки, он брал наши. И тоже не мыл их. В один из романтических вечеров на студенческой кухне он пустил в ход свечи, и, очевидно, не доглядев своими красными глазами, сжёг оконную раму. Ему тогда крепко повезло, что это осталось незамеченным, и мы избежали штрафных санкций.

Иногда он устраивал вечеринки интернациональной кухни. К нему приходили его

"ЭТО ЖЕ ФИНЛЯДИЯ"

Скверный характер



АЛЕКСЕЙ ТАБАКОВ

—До чего, говорю, жизнь нервная пошла! Мало мне, что в магазинах пытаются обмануть, так теперь и в аптеку не зайти! Очень мне, говорю, обидно гейнеры ваши просроченные пить.

Ну, они там забегали, конечно, извиняться стали. Заведующую мне откуда-то вытащили. А я уже на тот момент собрал у них с полок несколько бутылок с просроченными датами. Припер этих подлецов к стенке.

—Мне, говорю, задание дали — пару килограммов набрать, а вы мне гейнеры просроченные подсовываете, нервы все выматываете! Я через это дело только худею!

Заведующая тоже забегала. Забирайте, говорит, оставшиеся бутылки бесплатно и пейте себе на здоровье. Я говорю, отравить меня, что ли, хотите? Она говорит, нет-нет, эта дата никак не влияет. И сама руки уже к моим бутылкам тянет:

—Хотите, говорит, я сама эти просроченные гейнеры выпью?

—Ладно, говорю, клистирная трубка! Давай сюда свои бутылки.

Забрал я у них остатки этой партии гейнеров.

А недавно опять к ним в аптеку зашёл. Первым делом полез гейнеры проверять. Они уже напряглись там все, меня встречать вышли. Извините, говорят, гейнеры у нас временно закончились. Вы, говорят, все забрали. Я им на это ничего не сказал, а только говорю, гейнеры ваши шваброй пахнут.

Что там дальше было, я не знаю, а только девушка со мной встречаться перестала. Но не из-за веса — очень у тебя, говорит, характер скверный. 🐶

Алексей Абатов

Я тут недавно с девушкой познакомился. Понравился ей ужасно. Всё хорошо, в общем. Только, говорит, худой ты очень. Мне, говорит, с таким тощим кавалером ходить не интересно. Набрал бы, говорит, что ли, пару килограммов.

Я, конечно, на спорт сразу. А после спорта, говорят, напитки протеиновые пить нужно. Гейнеры называются. Выпьешь, говорят, такой напиток, и сразу килограмм-другой прибавится. Встанешь на весы — смотреть приятно.

Магазинам-то в наше время веры никакой натурально нету — обмануть пытаются, цены завывают, а качество ещё под вопросом. Нет, думаю, здоровье дороже — пойду за гейнерами в аптеку. В

аптеке-то оно понадежнее будет. Там у них, наверное, и протеинов больше в напитки кладут.

Пришел в аптеку. Там все радостные такие, приветливые. Улыбаются мне. Радуются, значит, что зашел. Я говорю, мне бы пару килограммов набрать надо, гейнеры нужны. Они говорят, конечно, это очень даже легко можно устроить, вот вам протеиновый напиток. Пейте, говорят, на здоровье.

И так, знаете, время хорошо пошло — хожу на спорт, гейнеры из аптеки попиваю, на весы время от времени встаю. А только заметил я через две бутылки, что срок годности напитка закончился в прошлом месяце. Вот, думаю, уже и аптекам верить

нельзя. Капитализм, одним словом.

Собрался я с силами и пошел к фармацевтам-вредителям.

ЕЛЕНА МАТВЕЕВА
Консультант по продаже недвижимости

+358 400 521 646
ASUNTOTOUMARIT LKV, UNIONINKATU 10 B, 00130
ELENA.MATVEEVA@ASUNTOTOUMARIT.FI

Реклама в газете «Новости Хельсинки» +358(0)408733442

Реклама на сайте www.novosti-helsinki.com +358(0)408733442, oy12chairs@yandex.ru

F1 EXPRESS

Транспортно-экспедиторские услуги :

- Доставка грузов из Финляндии в Россию
- Консолидация грузов в Хельсинки и в Лаппеенранта
- Оформление документов.

tel.: +358407096999; info@f1express.fi; www.f1express.fi

"ЭТО ЖЕ ФИНЛЯДИЯ"

Модернизации и инновации

Как известно, это тренд Финляндии. По крайней мере, произносящий эти слова, мыслит, что называется, верно. А уж «интеграция в социальные сети», «кастомизация услуг» и «уникальный опыт работы с клиентами» позволяют заподозрить в говорящем специалиста высочайшего класса. Как ни странно, в реальности это, действительно, работает.



АЛЕКСЕЙ ТАБАКОВ

Не секрет, что Хельсинки, Турку и другие большие города в Финляндии живут главным образом услугами — более половины компаний на рынке предлагают ничего иного, как сервис (по крайней мере, леса и рыбы на всех не хватает). А поскольку даже уже работающему бизнесу всегда дышат в спину конкуренты с новыми идеями, то зачастую приходится прибегать к услугам специалистов, которые разработают для компании новую стратегию, поправят старую и, вообще, посоветуют что-нибудь полезное.

С другой стороны в Финляндии немало университетов. В них хватает факультетов, на которых преподают бизнес, маркетинг и прочие подобные вещи, которые поддаются изучению без практики довольно условно. Поэтому предприимчивые люди предлагают услуги студентов в качестве маркетологов

малым, средним, а иногда и очень крупным компаниям. Это модно и «молодежно», а самое главное, дешево. Если услуги небольшой команды специалистов потребуют минимум пятизначной суммы, то целый курс (20-30 человек) специалистов потенциальных обойдется всего-то в несколько тысяч (а иногда и бесплатно). Как студенту мне тоже удалось поучаствовать в нескольких таких проектах.

Первой «жертвой» стала довольно крупная молодежная организация. Ее главной проблемой являлась эта самая «молодежность» — целевая аудитория за последние десять лет ушла в Интернет, спортивные секции или благополучно совмещала эти два занятия. Поэтому получать средства от спонсоров на стремительно пустеющие ряды членов становилось нелегко. В связи с этим нашему третьему курсу была поставлена задача — привлечь так называемых «моло-

дых взрослых», людей от двадцати и старше.

Мозговой штурм и дальнейшее представление его результатов кишло словами из начала статьи, в facebook интегрировалось все, что способно было интегрироваться в принципе, а гибкость подхода к клиентам скорее напоминала кошечку-гимнастку. Серьезные люди в костюмах из совета молодежной организации сначала кивали, потом улыбались, а к концу первого месяца работы на каждое упоминание инновационного подхода к аудитории уютиб начали издавать звуки морских котиков, которыми кидают рыбу. И все было замечательно, пока не пришла крамольная идея — а давайте сделаем что-то, реально имеющее хоть какой-то смысл.

«Молодые взрослые» — люди циничные и привычные к черному финскому юмору. Серьезные люди из организации абсолютно с этим согласились, бросили дежурную

шутку про местную зиму и дали нам полный карт-бланш. Наша команда схватила камеру и побежала в подвал: снимать вирусное видео. Циничное, с черным юмором. В полнейшем восторге видео было послано куратору от университета.

Звонок от нее раздался совсем поздним вечером. Уже этот факт не предполагал положительных отзывов, но из трубки доносилось такая мешанина финских и английских криков, что стало совсем грустно. Обычно спокойная финка пребывала в состоянии полной паники. Видео произвело на нее такое впечатление, что она вызвонила юриста всея университета. Обычно также невозмутимый финн, видимо подумал «все пропало» и потребовал видео немедленно удалить. Отовсюду. Совсем. Если о нем узнают люди из молодежной организации, наша незапятнанная репутация...

Хаос усугублялся тем, что

каждый член команды начал звонить остальным, пересказывать, приукрашивать и пугаться еще больше от услышанного в ответ.

Через час после звонка от куратора пришло большое письмо, в котором она пересказывала наш недавний разговор.

В итоге молодежной организации была представлена очередная презентация. На пяти слайдах можно было насчитать с десяток «инноваций», «гибких подходов» и ни одного практического совета. Все хлопали и были счастливы. Организация на следующий год получила грант на «поиск путей привлечения новых членов», чтобы потом получить деньги еще и на их содержание.

Куратор больше не ездит с нами в одном лифте. А видео было про то, как научиться правильно вязать узлы.

Алексей Табаков

НОВОГОДНИЙ ГИД

*Пешеходные экскурсии на русском языке
2, 3, 4, 5, 6 и 7 января 2014.*

В период зимних каникул экскурсия под руководством русскоговорящего гида начнется в 11 часов от информационного бюро города Турку. Вы познакомитесь с историей Турку, пройдёте по набережной реки Аура, в устье которой более семи столетий назад зародился город. Вы также побываете на Старой площади, являющейся центром таких основных событий как Рождество и Дни Средневековья. В конце экскурсии вы посетите Кафедральный Собор – национальную святыню Финляндии.

Даты: 2., 3., 4., 5., 6. и 7.1.2014
Время: 11.00 – 12.30
Стоимость: 7 евро/взр., 5 евро/дети от 3 до 13 лет
Билеты: можно купить в информационном бюро города Турку, Aurakatu 4

Элитный бельгийский шоколад Neuhaus
Cafe Neuhaus, Unioninkatu 32
+358 447 622 022, neuhaus@neuhaus.fi, www.neuhaus.fi

МАРШРУТ ДЛЯ ГУРМАНОВ

TURKU FOOD WALK



Гастрономическую прогулку вам обеспечит бонус-карта Turku Food Walk. С ней вы побываете в любимых гурманами художественном кафе Cafe Art, ресторанах Pinella, Rocco и Smör, а также на корабле-ресторане Svarte Rudolf.

Доп. информация www.visitturku.fi

EAT MY TURKU

«Последнее искушение»

В Хельсинки на Albertinkatu находится городской магистрат, Александровский театр, маленькие симпатичные отели, ну и еще много чего интересного. Если вдруг здесь окажетесь, не забудьте завернуть в ресторан французской кухни Rivoli. Например, каждую субботу здесь всего за 33 евро подается роскошный «буфет».

А вообще здесь всегда можно познакомиться ассорти из морепродуктов, сливочным супом из моллюсков, жареным морским треском-гриль, крупными улитками в кипящем чесночном масле, карпаччо из маринованного бычьего

мяса, поджаренным хлебом с креветками или с клюквой, тартаром из сига, икрой ряпушки с блинчиком, устрицами «Фин де Клэр», копченым лососем, приготовленным с добавлением виски, раковым соусом и ризотто с лисичками, телячьим филе с пармской ветчиной, запеченной паприкой, бифштексом «Шатобриан», мясом ягненка с соусом из портевины, голубцам из савайской капусты с начинкой из ризотто с лесными грибами...



А на десерт, как последнее искушение: «Панна Котта» из морошки.

Это то, что касается французской кухни, которая не зря до сих пор считается одной из самых утонченных кухонь в мире. Впрочем, в Rivoli есть и традиционная финская. Например, с 7 по 23 декабря здесь как обычно начинается рождественский ланч, где «присутствуют», в том числе, естественно, индейка, сельдь в разнообразных соусах, стейк из оленя с инжирным соусом, лосось и, конечно, пирог в миндальном соусе.



Office du Tourisme des Seychelles
18 Rue de Mogador | 75009 Paris-France
t: + 33 1 44 53 93 20 f: + 33 1 44 53 93 32
info-tourisme.fr@seychelles.travel
www.seychelles.travel

- ✿ Размещение в отелях на любой вкус и бюджет
- ✿ Организация свадеб и других церемоний
- ✿ Экскурсии по островам
- ✿ Рыбалка и дайвинг
- ✿ Проведение бизнес-семинаров и конференций
- ✿ Экологический туризм
- ✿ SPA&Wellness
- ✿ Гольф

the seychelles islands
another world
www.seychelles.travel

НОВОСТИ ХЕЛЬСИНКИ РЕКОМЕНДУЕТ

ЧИТАЙТЕ В СЛЕДУЮЩЕМ НОМЕРЕ

- Бизнес с Финляндией
- Истории российских предпринимателей
- Самая скорая помощь



«Новости Хельсинки»

Не влезает в сумку? Порезали палец, переворачивая страницу? Просто лень идти за новым номером? Скачайте любой выпуск «Новости Хельсинки» в PDF-формате на нашем сайте или читайте лучшие статьи онлайн:



www.novosti-helsinki.com



Информационный центр Turku Touring обслуживает клиентов по адресу Aurakatu 4.

У нас вы можете брать брошюры и буклеты обо всей Юго-Западной Финляндии, приобрести бонус-карту TurkuCard, билеты на круизы и экскурсии, футболки на тему Турку, путеводители и карты. Мы также сдаем в аренду коттеджи и летом велосипеды.
www.visitturku.fi телефон +358 50 5590503

Вашу рекламу увидят именно те, кто вам нужен
www.novosti-helsinki.com
+358(0) 458798768,
+358(0) 404629714



РИЭЛТЕР ВЕДУЩЕГО АГЕНТСТВА НЕДВИЖИМОСТИ KIINTEISTÖMAAILMA NIINA PETÄJÄVAARA-TATSIOS ПОМОЖЕТ ВАМ ПОДОБРАТЬ ВАРИАНТЫ НА ЛЮБОЙ ВКУС И БЮДЖЕТ. ОБРАЩАТЬСЯ НА АНГЛИЙСКОМ (ИЛИ ФИНСКОМ) ЯЗЫКЕ ПО ТЕЛЕФОНУ:
ИЗ ФИНЛЯНДИИ: 050 4368 336
ИЗ-ЗА ГРАНИЦЫ +35850 4368 336
А ТАКЖЕ ПО ЭЛЕКТРОННОЙ ПОЧТЕ NIINA.PETAJAVARA@KIINTEISTOMAAILMA.FI



НАЙДИТЕ ДОМ СВОЕЙ МЕЧТЫ В ХЕЛЬСИНКИ

БУХГАЛТЕРСКИЕ УСЛУГИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ
ЗАЛОГ УСПЕХА ВАШЕГО БИЗНЕСА
БЫСТРО. НАДЕЖНО. ПРОФЕССИОНАЛЬНО.
+358(0)407224728, +358(0)468181414
ARTOFBUSINESS@ELISANET.FI

КВАРТИРЫ В АРЕНДУ
ХЕЛЬСИНКИ, ЭСПОО, ВАНТАА
ОБСЛУЖИВАНИЕ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ
ТАМАРА С 10:00-20:00
ТЕЛ. +358 (0)50-598 61 98
E-MAIL: 66@A-LIST.FI
A-LIST LKV
POHJOINEN HESPERIAANKATU 11, HELSINKI
WWW.A-LIST.FI

ВАШ СКЛАД В ФИНЛЯНДИИ

в городах Хельсинки и Лаппеенранта

+7 911 000-90-70
+3 584 070-96-999
info@f1express.fi
www.sklad.fi
www.f1express.fi

МЕЖДУНАРОДНОЕ ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО

NORDLEX

КОРПОРАТИВНОЕ, НАЛОГОВОЕ, СЕМЕЙНОЕ И ГРАЖДАНСКОЕ ПРАВО. ТРУДОВОЕ ПРАВО.
УЧРЕЖДЕНИЕ КОМПАНИЙ И ФИЛИАЛОВ, ПОДГОТОВКА ДОГОВОРОВ.
ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В ФИНЛЯНДИИ И РОССИИ.
ВЕДЕНИЕ СУДЕБНЫХ ПРОЦЕССОВ. АРБИТРАЖ.

Yrjönkatu 29 A 2, FIN-00100 Helsinki, Finland
Telephone +358 9 6869 080 info@nordlex.fi

Helsinki–Moscow–St. Petersburg–Tallinn **nordlex.fi**

Откройте для себя отдых Вашей мечты!



Tel (+351) 289 500 300 www.pinecliffs.com
info@pinecliffs.com
(можно обращаться на английском или русском языке)

Pine Cliffs Resort – один из ведущих роскошных семейных курортов в Европе, отмеченный многочисленными премиями. Расположенный в первой линии на вершине утесов, откуда открывается захватывающий вид на Атлантический океан, он по праву считается жемчужиной Алгарве, южной провинции Португалии. **Pine Cliffs** является комплексным курортом, управляемым компанией Starwood Hotels and Resorts, через бренд Luxury Collection. Курорт предлагает различные варианты размещения, инвестиционные возможности и роскошный образ жизни для всей семьи. На территории комплекса предлагается широкий выбор возможностей владения недвижимостью, включая полную собственность (Pine Cliffs Residences, Pine Cliffs Terraces, Pine Cliffs Villas), долевую собственность (Pine Cliffs Townhouses, Pine Cliffs Terraces) и клубное членство (Pine Cliffs Vacation Club). Инфраструктура курорта очень разнообразна: спортивные сооружения в виде поля для гольфа, теннисных корт, бассейнов; средства для водных видов спорта; а также рестораны и бары с международной и местной кухнями. Для юных посетителей курорта имеется детская деревня «Пиратский порт», а для взрослых – салон красоты, оздоровительный клуб, магазины и бутики. **Здесь действительно есть все для незабываемого отдыха!**

www.novosti-helsinki.com
editor@novosti-helsinki.com
Издатель: 12 CHAIRS OY,
Телефон: +358 (0)458798768, +358 (0)404629714
Реклама: oy12chairs@yandex.ru
Главный редактор – Ирина Табакова.
Специальный корреспондент – Алексей Табаков
Дизайн и Верстка – Марина Кутафина
Название, слоган, тексты, фотографии, рекламные блоки являются объектами авторского права. Перепечатка и использование без разрешения редакции запрещены. © Новости Хельсинки.
Подписка: www.ruslanian.com или по телефону +358(0)27270737

www.novosti-helsinki.com
editor@novosti-helsinki.com
Publisher: 12 Chairs OY,
Tel. +358 (0)458798768, +358(0)404629714
Advertisement enquiries: oy12chairs@yandex.ru
Editor-in-chief – Irina Tabakova
Special correspondent – Alexey Tabakov
Design&layout – Marina Kutafina
All pictures, articles, slogans, advertisements, graphics are subject to copyright. No reprinting or reproduction is allowed without permission © «Новости Хельсинки».
Subscription: www.ruslanian.com +358(0)27270737

Новости Хельсинки
Ваш навигатор по Финляндии и Европе

